

Bedienungsanleitung



AKKUPACK für SAT-Finder *plus*

SF9000AKKU



Wir bitten Sie, die vorliegende Bedienungsanleitung vor
Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig zu lesen.

1. Technische Daten

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Systemspannung | 12V $\overline{=}$ |
| Ladespannung, -strom | 12-18V $\overline{=}$, 0,6A |
| Ausgangsspannung | 12-13,2V $\overline{=}$, |
| Umgebungstemperaturbereich | -0 bis +45 °C |
| Relative Feuchtigkeit | 45-85% |
| Schutzklasse | IP54 |

2. Sicherheitsvorschriften

- ⚠ **WARNUNG - Die Handhabung von LI-Ion Batterien muss mit großer Vorsicht erfolgen. Li-Ion Akkumulatoren können bei unsachgemäßer Verwendung große Hitze erzeugen und Gerät und Umgebung schädigen. Alle der Batterie beiliegenden Anweisungen müssen gelesen werden.**
- ⚠ Behandeln Sie das Gerät pfleglich! Nicht werfen oder fallen lassen! Sollte das Gerät beschädigt worden sein darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- ⚠ Die Nennspannung oder Nennstromstärke des AKKUPACK darf nicht überschritten werden. Er darf nur mit den vorgesehenen Ladevorrichtungen „KFZ-Ladeadapter“ und „Steckernetzteil GW9000“ verwendet werden.
- ⚠ Der AKKUPACK darf nicht kurzgeschlossen werden, während er an den SAT-Finder *plus* angeschlossen ist. Der SAT-Finder *plus* wird dadurch beschädigt.
- ⚠ Beschädigte Kabel sofort durch einwandfreie neue ersetzen.
- ⚠ Gerät nicht ins Wasser tauchen! Sollte Wasser ins Geräteinnere gelangt sein darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- ⚠ Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie das Anschlußkabel aus der Ladebuchse. Da es sich um einen modernen Li-Ionen Akku handelt, beträgt die Selbstentladung ca. 5% im Monat.
- ⚠ Die Bedienungsanleitung ist Teil des Produkts und muss im Falle einer Veräußerung des Produkts an den zukünftigen Eigentümer weitergegeben werden!

3. Lieferumfang

- Akkupack (LiFePO₄ Zellen)
- KFZ - Ladeadapter für Zigarettenanzünderbuchse
- Verbindungskabel mit F-Stecker zum Anschluss an den SF9000
- Bedienungsanleitung

4. Montageanleitung

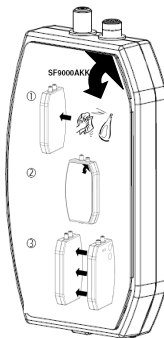
Der SF9000AKKU wird durch ein technisches Klettsystem mit dem SF9000 „SAT-Finder plus“ trennbar verbunden.

Vorgehensweise:

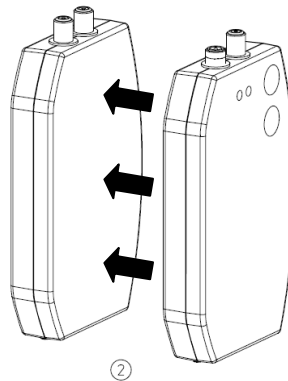


SF9000 Reinigen.

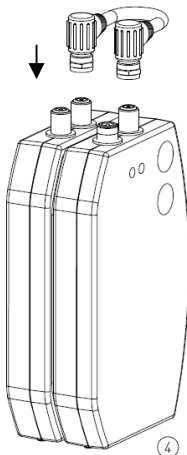
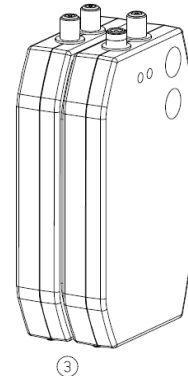
Die Unterseite des SF9000 muss ausreichend sauber, trocken, und fettfrei sein. Bitte mit Fensterreiniger oder Vorsichtig mit Spiritus reinigen. Achtung: Verdüner, Bad- oder Allzweckreiniger sind nicht geeignet.



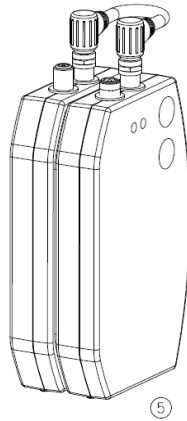
① Weiße Deckfolie vom SF9000AKKU abziehen



②+③ SF9000AKKU mit SF9000 unter leichtem Druck zusammenfügen und verkleben



④+⑤ Verbindungskabel leicht zusammenbiegen und an die mit REC bezeichneten Buchsen anstecken und anschrauben.



HINWEIS:

Für eine dauerhafte sichere Verklebung haben wir einen hochfesten Kleber gewählt, der sich schwer von den Kunststoffteilen lösen lässt. Die Trennung des SF9000 vom SF9000AKKU ist jedoch jederzeit durch die verwendete Klettverbindung möglich.

5. Allgemeines zum Betrieb



Laden Sie den Akku vor der ersten Nutzung einmal vollständig mit dem mitgelieferten KFZ-Ladeadapter auf. Ladezeit ca. 4 Stunden.

1. Laden

Zum Laden das mitgelieferte Auto-Adapterkabel an die Ladebuchse 12V= anschließen.

Alternativ können Sie auch die Spannungsversorgung des SF9000 (GW9000) verwenden.

2. Laderegulierung der Batterie

Der SF9000AKKU verwendet eine moderne Regelung zur Aufladung des Li-Ion-Akkus. Durch den verwendeten Laderegler kann die von außen zugeführte Spannung 12-24V betragen. Da es sich bei dem Akku um einen Li-Ionen Akku handelt, ist der so genannte „Memory Effekt“ nicht vorhanden, das heißt, Sie können das Gerät auch vorausplanend bei halber Akkuladung aufladen.

3. Temperaturkompensation

Zwei im SF9000AKKU befindliche Sensoren messen die Zelltemperatur und reagieren bei:

...45°C mit dem Abschalten der Akkuladung

...65°C mit dem Abschalten der Ausgangsspannung

6. Bedien- und Anzeigeelemente

Taster ON Einschalter

Taster OFF Ausschalter

LED rot ■ Leuchtet beim Ladevorgang. Nach 4 Stunden ist der Akku vollständig geladen.

LED grün ■ Leuchtet wenn Akku voll.

(BETRIEB) ■ Blinkt langsam beim Entladen des SF9000AKKU.

■ Blinkt schnell wenn die Akkuladung gering ist. (Blinkfrequenz ist abhängig von der Akkuspannung.)

■ Aus. Es ist kein Einschalten möglich da Akkuspannung zu gering.



7. Reinigung – Wartung - Pflege

- Alle Teile des Geräts sind wartungsfrei.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden!
- Nur mit weichen, trockenen Tuch reinigen, nicht unter Wasser halten.
- Sollte Wasser ins Geräteinnere gelangt sein darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes niemals mit Lösungsmitteln, Farbverdünnern, Reinigungsmitteln oder anderen chemischen Produkten.
- Beschädigte Kabel sofort durch einwandfreie neue ersetzen.

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| Lagertemperatur | -20~35°, 45~85%RH (~ 1 Jahr) |
| bei 30% | -20~40°, 45~85%RH (~ 6 Monate) |
| Akkukapazität | -20~45°, 45~85%RH (~ 1 Monat) |
| | -20~50°, 45~85%RH (~ 1 Woche) |

8. Gewährleistung

Wir legen besonderen Wert auf einen hohen Qualitätsstandard deshalb durchläuft jeder Akku während der Herstellung mehrere Prüfungen.

Ein Akkumulator ist jedoch ein Verbrauchsgut und unterliegt speziellen Einsatzbedingungen auf die wir keinen Einfluss haben. Während der Gewährleistungsfrist werden alle Schäden, die auf Material-, oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, kostenlos behoben. Die Einhaltung der Anspruchsfrist ist durch Nachweis des Kaufdatums mittels beigefügter Rechnung, Lieferschein oder ähnlicher Unterlagen zu belegen.



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!

Bei Sach- Personen- oder Transportschäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht werden übernehmen wir keine Haftung. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. Aus Sicherheits- und Konformitätsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/ oder Verändern des SF9000AKKU nicht gestattet.

In diesem Fall erlischt der Gewährleistungsanspruch.

9. CE- Kennzeichnung

Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den Anforderungen der Europäischen Richtlinien 2004/108 EC für EMV und 2006/95 EC für LVD.

Die Anforderungen gemäß der UN-Regulatorien werden ebenfalls erfüllt.

10. Entsorgung



- Zerlegen Sie niemals einen Akkupack. Das Zerlegen eines Li-Ion-Akkus kann interne Kurzschlüsse verursachen. Gasentwicklung, Feuer und Explosionen oder andere Probleme die sich Gesundheitsschädlich auswirken können die Folge sein.
- Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Akkus zurückzugeben. Auf keinen Fall dürfen Sie Akkus in einem offenen Feuer, in einem Müllbehälter, in einem für Akkus ungeeigneten Recycling-Behälter oder auf andere Arten, die eine Umweltschädigung darstellen können, entsorgen.
- Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Verpackungsmaterialien wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen Geräten und elektronischen Geräten in privaten Haushalten.



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende Ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, da diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen

zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

11. Service-Information

Bei SCHWAIGER hat Kundenzufriedenheit höchste Priorität.
Sollten Sie Fragen, Vorschläge oder Probleme im Zusammenhang mit ihrem
SCHWAIGER Produkt haben, wenden Sie sich an die unten angegebene Adresse.

Service Hotline: +49 (0)9101 702-299

Service Fax: +49 (0)9101 702-119

info@schwaiger.de

www.schwaiger.de

Christian Schwaiger GmbH

Würzburger Strasse 17

90579 Langenzenn

Germany

Keine Haftung bei Irrtümern. Technische Änderungen vorbehalten.

Operating instructions



RECHARGEABLE BATTERY PACK

for SAT-Finder *plus*

SF9000AKKU



We suggest you to read these operating instructions thoroughly before operating the unit.

1. Technical data

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| System voltage | 12V $\overline{=}$ |
| Charging voltage, current | 12-18V $\overline{=}$, 0.6A |
| Output voltage | 12-13.2V $\overline{=}$, |
| Ambient temperature range | -0 to +45°C |
| Relative humidity | 45-85% |
| Protection rating | IP54 |

2. Safety instructions

- ⚠ **WARNING - Li-ion batteries must be handled with the utmost of care. Li-ion batteries can generate a large amount of heat when not used properly and can damage the unit and its surroundings. The enclosed battery instructions must be read in full.**
- ⚠ Treat the unit with care! Do not throw it or drop it! The unit must not be operated when it has been damaged.
- ⚠ The RECHARGEABLE BATTERY PACK's nominal voltage or nominal current values must not be exceeded. The unit may only be used with the designated charging equipment "Car Charger Adaptor" and the "AC Adaptor GW9000".
- ⚠ The RECHARGEABLE BATTERY PACK must not be shorted when it is connected to the SAT-Finder *plus*. This would damage the SAT-Finder *plus*.
- ⚠ Damaged cables are to be immediately replaced by new intact cables.
- ⚠ Do not place the unit in water! The unit must not be operated when water has entered the unit's interior.
- ⚠ When the unit is not going to be used for a long time, pull the connecting cable out of the charging socket. As the battery is a modern Li-ion rechargeable battery, the self-discharge rate is approx. 5% per month.
- ⚠ The operating instructions are a part of the product and must always be passed onto future owners in case the product is sold!

3. Delivery contents

- Rechargeable battery pack (LiFePO₄ cells)
- Car charger adaptor to connect to the cigarette lighter
- Connection cable with F connector to connect to the SF9000
- Operating instructions

4. Assembly instructions

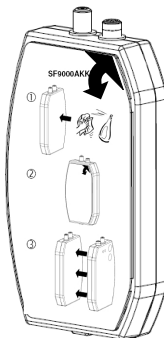
The SF9000 RECHARGEABLE BATTERY is connected to the SF9000 "SAT-finder plus" using a detachable technical hook and loop tape.

Procedure:

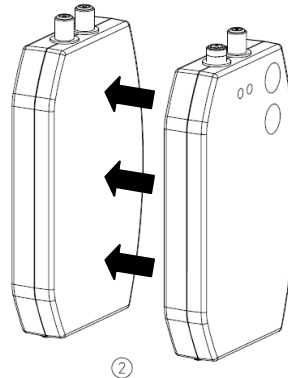


Clean SF9000.

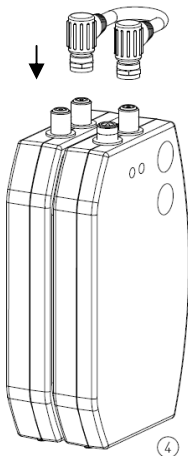
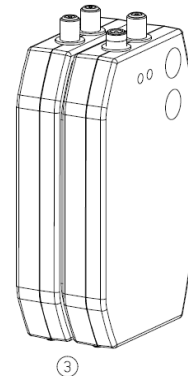
SF9000's underside must be sufficiently clean, dry, and free of fat. Please use glass cleaner or carefully use alcohol to clean. Caution: Thinner, bathroom or universal cleaners are not suitable.



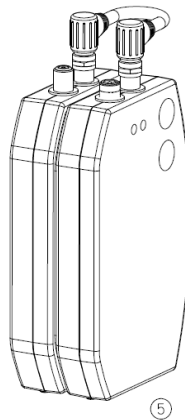
① Remove the white cover foil from the SF9000



②+③ Connect the SF9000 RECHARGEABLE BATTERY to the SF9000 by applying light pressure and glue them together



④+⑤ Bend the connection cable and screw it onto the sockets labelled REC.



NOTE:

We have chosen a high-strength glue that is difficult to detach from plastic parts. This enables permanent and safe adhesion. The SF9000 and the SF9000 RECHARGEABLE BATTERY can still be separated at any time by using the hook and loop connection.

5. General information regarding operation



Before first use, charge the batteries fully using the car charger adaptor provided. Charging time is approx. 4 hours.

1. Charging

To charge, attach the car adaptor cable provided to the 12V charging socket. The SF9000 power supply (GW9000) can alternatively be used.

2. Battery charge regulator

The SF9000 RECHARGEABLE BATTERY uses a modern regulator to charge the Li-ion batteries. This charge regulator ensures that the externally applied voltage adds up to 12-24V. As a Li-ion rechargeable battery is being used, the so-called "memory effect" does not exist. That means that you can plan ahead and recharge your unit when it is half-empty.

3. Temperature compensation

Two sensors are found in the SF9000 RECHARGEABLE BATTERY that measure cell temperature and react at:

- ...45°C, by ceasing to charge the battery
- ...65°C, by switching off the output voltage

6. Operating and display elements

ON button Turn-on switch

OFF button Turn-off switch

Red LED ▪ Lights up when charging. The battery is fully charged after 4 hours.

Green LED ▪ Lights up when battery is fully charged.

(BETRIEB) ▪ Slowly blinks when the SF9000 RECHARGEABLE BATTERY is being discharged.
 ▪ Blinks fast when the battery levels are low. (Blink frequency is dependant on the battery voltage.)
 ▪ Off. It is not possible to switch the unit on as battery voltage is too low.



7. Cleaning – Maintenance - Care

- All unit parts do not require maintenance.
- The casing is not allowed to be opened!
- Clean with a soft, dry cloth only. Do not hold under water.
- The battery unit must not be operated when water has entered the unit's interior.
- Never clean the surface of the unit with solvent, paint thinner, detergents or other chemical products.
- Damaged cables are to be immediately replaced by new intact cables.

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Storage temperature at | -20~35°, 45~85%RH (~ 1 year) |
| 30% battery capacity | -20~40°, 45~85%RH (~ 6 months) |
| | -20~45°, 45~85%RH (~ 1 month) |
| | -20~50°, 45~85%RH (~ 1 week) |

8. Guarantee

High quality standards are especially important to us. Each rechargeable battery therefore undergoes several tests during manufacture.

A rechargeable battery is nevertheless a consumer product and is subject to specific conditions of use that we are unable to influence. During the guarantee period, all damage caused by material or production faults will be repaired free of charge.

When claiming under guarantee, the date of purchase must be confirmed by enclosing the invoice, delivery receipt or similar documentation.



The guarantee is void when damages are caused by operating instructions not being followed, improper operation and handling, or interference by third parties! We do not assume liability for damage to property, person, or damage during transportation caused by improper handling. We do not assume liability for consequential damages. Unauthorised alterations and/or changes to the SF9000 RECHARGEABLE BATTERY are not permitted due to safety and conformity reasons (CE).

The guarantee is void in this case.

9. CE mark

The unit is labelled with the CE mark and complies with the European Directive requirements 2004/108/EC for EMC and 2006/95/EC for LVD.

UN regulation requirements have been likewise fulfilled.

10. Disposal



- Never dismantle a rechargeable battery pack. The dismantling of Li-Ion batteries can cause internal short-circuiting. This can result in the generation of gas, fire, and explosions or other problems that can be harmful to health.
- Rechargeable batteries do not belong in the household rubbish. As a consumer, you are obligated by law to return used rechargeable batteries. You are by no means allowed to dispose of rechargeable batteries in an open fire, in a rubbish container, in a recycling container not suitable for batteries, or in any other way that could be damaging to the environment.
- Outer and inner packaging is recyclable and should always be recycled. Packaging, such as plastic bags, do not belong in children's hands.

Consumer information regarding the disposal of electric and electronic devices in private households.



This symbol, found on products and/or accompanying documents, means that electric and electronic products must be disposed of separately to household rubbish when they have reached the end of their service life.

Please take these products to the municipal collection points or recycling stations for treatment, retrieval of raw materials and recycling. These devices will be accepted there free of charge.

The orderly disposal of this product serves to protect the environment. It prevents possible damage to humans and the environment which can occur when units are handled improperly at the end of their service life. More explicit information regarding the nearest collection point or recycling station are available from your local government offices.

This symbol is only valid for the European Union.

11. Service information

At SCHWAIGER, customer satisfaction is our number one priority. If you have questions, suggestions or problems concerning your SCHWAIGER product, please contact us at the address given below.

Service Hotline: +49 (0)9101 702-299

Service Fax: +49 (0)9101 702-119

info@schwaiger.de

www.schwaiger.de

Christian Schwaiger GmbH

Würzburger Strasse 17

90579 Langenzenn

Germany

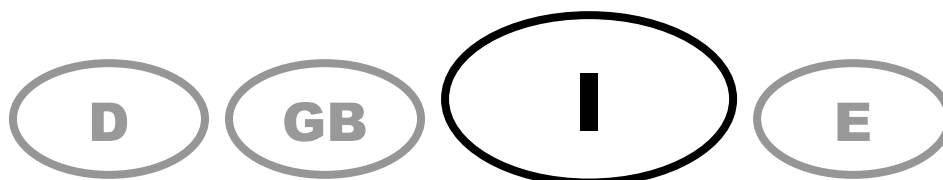
No liability for errors. Subject to technical changes.

Istruzioni per l'uso



ACCUMULATORE per rilevatore SAT *plus*

SF9000AKKU



Raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.

1. Dati tecnici

| | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| Tensione impianto | 12V $\overline{=}$ |
| Tensione e corrente di carica | 12-18V $\overline{=}$, 0,6A |
| Tensione di uscita | 12-13,2V $\overline{=}$, |
| Range di temperatura ambiente ... | -0 bis +45°C |
| Umidità relativa | 45-85% |
| Classe di protezione | IP54 |

2. Norme di sicurezza

- ⚠ **ATTENZIONE – Le batterie litio-ione vanno manipolate con molta attenzione. Gli accumulatori Li-Ion, se utilizzati in modo inappropriato, possono sviluppare molto calore e danneggiare sia l'apparecchio che l'ambiente circostante. Leggere tutte le avvertenze inerenti le batterie.**
- ⚠ Manipolare l'apparecchio con cautela! Non lanciarlo o farlo cadere! Qualora l'apparecchio risultasse danneggiato, non metterlo in funzione.
- ⚠ Non superare la tensione nominale o l'ampereaggio nominale dell'ACCUMULATORE. Utilizzare l'apparecchio solo con gli appositi dispositivi di ricarica, ovvero „adattatore per auto“ e „alimentatore a spina GW9000“.
- ⚠ Non si devono creare cortocircuiti dell'ACCUMULATORE mentre è collegato al rilevatore SAT *plus*, perché quest'ultimo ne riporterebbe dei danni.
- ⚠ Sostituire immediatamente i cavi danneggiati con cavi nuovi.
- ⚠ Non immergere l'apparecchio in acqua! Se penetra dell'acqua all'interno dell'apparecchio, non metterlo in funzione.
- ⚠ Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, togliere il cavo di connessione dalla presa di carica. Trattandosi di un accumulatore litio-ione di ultima generazione, la perdita di carica è pari a ca. 5% al mese.
- ⚠ Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e in caso di cessione dello stesso devono essere messe a disposizione del futuro proprietario!

3. Materiale fornito

- Accumulatore (cella LiFePO₄)
- Adattatore di ricarica per autoveicoli da utilizzare nella presa dell'accendisigari
- Cavo di connessione con spina F per collegamento al SF9000
- Istruzioni per l'uso

4. Istruzioni di montaggio

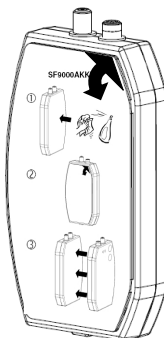
Il SF9000AKKU è connesso al SF9000 „rilevatore SAT plus“ con un sistema tecnico separabile grazie al velcro.

Procedimento:

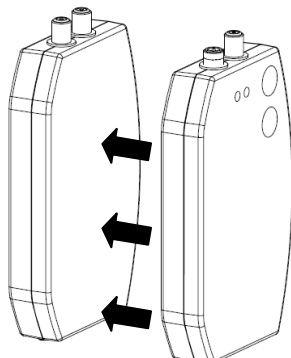


Pulizia SF9000.

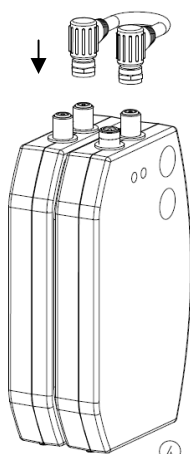
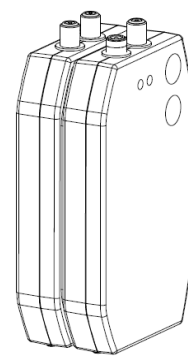
La parte inferiore del SF9000 essere abbastanza pulita, asciutta e non unta. Pulirla attentamente con un detergente per vetri o con alcol. Attenzione: non usare diluenti, detersivi per bagno o detersivi universali.



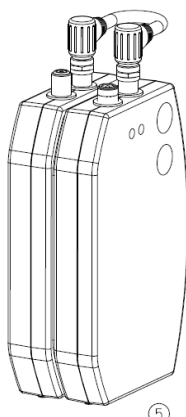
① Togliere la pellicola bianca di copertura dal SF9000AKKU



②+③ Far combaciare SF9000AKKU e SF9000 e unirli tra loro, esercitando una leggera pressione



④+⑤ Piegare leggermente su se stesso il cavo di connessione, quindi inserirlo e fissarlo alle prese contrassegnate con REC.



AVVERTENZA:

Per un incollaggio sicuro e duraturo abbiamo scelto un adesivo ad alta tenuta, difficilmente rimovibile dalle parti in plastica. In qualsiasi momento è comunque possibile separare il SF9000 dal SF9000AKKU grazie al sistema a velcro.

5. Informazioni generali sul funzionamento



Per utilizzare l'accumulatore la prima volta, caricarlo completamente con l'annesso adattatore per auto. Tempi di carica ca. 4 ore.

1. Carica

Per effettuare la carica, collegare il cavo dell'adattatore per auto alla presa di carica 12V $\overline{=}$.

In alternativa si può utilizzare anche l'alimentazione elettrica del SF9000 (GW9000).

2. Regolazione del livello di carica della batteria

Il SF9000AKKU utilizza un dispositivo di regolazione di ultima generazione per caricare l'accumulatore litio-ione. Con il regolatore di carica utilizzato, la tensione apportata dall'esterno può raggiungere i 12-24V. Poiché si tratta di un accumulatore litio-ione, non si ha il cosiddetto „effetto memoria“, quindi si può ad esempio anche programmare anticipatamente di caricare l'apparecchio solo a metà.

3. Compensazione termica

Il SF9000AKKU dispone di due sensori che misurano la temperatura della cella e reagiscono a:

- ...45°C disattivando il processo di carica dell'accumulatore
- ...65°C disattivando la tensione di uscita

6. Comandi e indicazioni

- | | |
|-------------|---|
| Tasto ON | Accensione |
| Tasto OFF | Spegnimento |
| LED rosso | ▪ Si accende durante la carica. L'accumulatore è completamente carico dopo 4 ore. |
| LED verde | ▪ Si accende quando l'accumulatore è completamente carico. |
| (ESERCIZIO) | ▪ Lampeggia lentamente quando il SF9000AKKU si scarica. |
| | ▪ Lampeggia velocemente quando il livello di carica è basso. (La frequenza dell'intermittenza dipende dalla tensione dell'accumulatore.) |
| | ▪ Spento. Accensione impossibile per i tensioni dell'accumulatore insufficiente. |



7. Pulizia – Manutenzione - Conservazione

- Tutti i componenti dell'apparecchio non richiedono manutenzione.
- Non aprire il corpo dell'apparecchio!
- Pulire solo con un panno morbido e asciutto, non mettere sotto l'acqua.
- Se penetra dell'acqua all'interno dell'apparecchio, non metterlo in funzione.
- Non pulire le superfici dell'apparecchio con solventi, diluenti, detersivi o altri prodotti chimici.
- Sostituire immediatamente i cavi danneggiati con cavi nuovi.

| | |
|---|-----------------------------------|
| Temperatura di stoccaggio al 30% della capacità dell'accumulatore | -20~35°, 45~85%RH (~ 1 anno) |
| | -20~40°, 45~85%RH (~ 6 mesi) |
| | -20~45°, 45~85%RH (~ 1 mese) |
| | -20~50°, 45~85%RH (~ 1 settimana) |

8. Garanzia

Poiché attribuiamo la massima importanza a uno standard qualitativo elevato, ogni accumulatore viene sottoposto a parecchi test durante la produzione.

Un accumulatore, tuttavia, è un bene di consumo ed è soggetto a particolari condizioni di utilizzo su cui il costruttore non esercita alcuna influenza. Durante il periodo di garanzia si riparano gratuitamente tutti i danni dovuti a difetti del materiale o a errori di fabbricazione. L'osservanza dei termini legali di validità della garanzia va comprovata da un documento riportante la data di acquisto, quindi fattura, scontrino o documentazione analoga.



La garanzia decade per danni dovuti a inosservanza delle istruzioni, a una messa in funzione inappropriata, a manipolazioni e interventi esterni sull'apparecchio! Il produttore non risponde altresì di danni a cose e/o persone e di danni da trasporto dovuti a manipolazione inappropriata. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti. Per motivi di sicurezza e di conformità (CE) non è consentito trasformare e/o modificare il SF9000AKKU di propria iniziativa. In tal caso decade il diritto di garanzia.

9. Contrassegno CE

L'apparecchio è contrassegnato dal simbolo CE che ne attesta la conformità ai requisiti delle direttive europee 2004/108 CE sulla compatibilità elettromagnetica e 2006/95 CE sul basso voltaggio.

Si soddisfano anche i requisiti dei regolamenti UN.

10. Smaltimento



- Non aprire in alcun caso un accumulatore. L'apertura di un accumulatore litio-ionico può causare cortocircuiti interni con eventuali conseguenze, quali sviluppo di gas, fuoco ed esplosioni o altri problemi che influiscono sulla salute.
- Gli accumulatori non rientrano tra i rifiuti domestici. Gli utilizzatori sono tenuti a restituire gli accumulatori esausti. Non smaltirli tra fiamme libere, in un cassonetto dei rifiuti, in contenitori per riciclaggio rifiuti non adatti agli accumulatori, poiché ne possono conseguire danni ambientali.
- Imballi e relativi ausili sono riciclabili e pertanto destinati al riutilizzo. I materiali da imballaggio, ad esempio i sacchetti di plastica, vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini.

Informazioni ai consumatori circa lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici da parte di privati.



Questo simbolo, apposto sui prodotti e/o sui documenti allegati, indica che gli articoli elettrici ed elettronici, al termine della loro durata, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Consegnare questi prodotti negli appositi punti di raccolta presenti sul territorio comunale, preposti al ritiro gratuito, al fine di sottoporli a trattamento, recupero delle materie prime e riciclaggio.

Il regolare smaltimento di tali prodotti contribuisce alla tutela dell'ambiente e contiene gli effetti nocivi sulle persone e sull'ambiente che potrebbero svilupparsi da una manipolazione inadeguata degli apparecchi al termine della loro durata. Per informazioni più dettagliate sui punti di raccolta o riciclaggio più vicini rivolgersi alla propria amministrazione comunale.

Questo simbolo è valido solo entro i confini dell'Unione Europea.

11. Informazioni sui centri di assistenza

La prima priorità per SCHWAIGER è la soddisfazione del cliente.
Per domande, proposte o problemi inerenti il proprio prodotto SCHWAIGER rivolgersi all'indirizzo sotto indicato.

Assistenza hotline: +49 (0)9101 702-299

Assistenza via fax: +49 (0)9101 702-119

info@schwaiger.de

www.schwaiger.de

Christian Schwaiger GmbH

Würzburger Strasse 17

90579 Langenzenn

Germania

Si declina ogni responsabilità in caso di errori. Salvo modifiche tecniche.

Instrucciones de manejo



ACUMULADOR para el buscador de satélites SAT-Finder *plus*

SF9000AKKU



Por favor, antes de poner el aparato en funcionamiento lea detenidamente las siguientes instrucciones de manejo.

1. Datos técnicos

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Tensión del sistema | 12V $\overline{=}$ |
| Tensión/corriente de carga | 12-18V $\overline{=}$, 0,6A |
| Tensión de salida | 12-13,2V $\overline{=}$, |
| Temperatura ambiente | de -0 a +45 °C |
| Humedad rel. del aire | 45-85% |
| Tipo de protección | IP54 |

2. Medidas de seguridad

- ⚠ **PELIGRO – manipule los acumuladores de Li-Ion con mucho cuidado. Los acumuladores Li-Ion pueden sobrecalentarse, si no son utilizados debidamente, y dañar el aparato o su entorno. Lea todas las instrucciones adjuntas a el acumulador.**
- ⚠ ¡Maneje el aparato con mucho cuidado! ¡No lo tire ni lo deje caer! En caso de que el aparato presentara daños no lo ponga en funcionamiento.
- ⚠ No sobrepase ni la tensión ni el voltaje nominal del ACUMULADOR. Utilícelo exclusivamente con la estación de carga prevista para ello “Adaptador de carga KFZ “ y con el bloque de alimentación GW9000“.
- ⚠ No cortocircuite El ACUMULADOR mientras que el buscador de satélites SAT-Finder *plus* esté conectado, ya que de lo contrario el buscador de satélites SAT-Finder *plus* podría sufrir daños.
- ⚠ Reponga inmediatamente los cables defectuosos por cables nuevos.
- ⚠ ¡No sumerja el aparato en el agua! En caso de que penetrara agua en el interior del aparato no lo ponga en funcionamiento.
- ⚠ Si el aparato no va a ser utilizado por un largo periodo de tiempo, desconecte el cable de conexión del jack de carga. Ya que se trata de un moderno acumulador de Li-Ion, la autodescarga es de aprox. un 5% al mes.
- ⚠ ¡Las instrucciones de manejo son un componente del aparato y por ello deben serle suministradas al siguiente usuario en caso de venta!

3. Volumen de entrega

- Acumulador (LiFePO₄ celdas)
- Adaptador de carga KFZ para el encendedor del coche
- Cable de conexión con clavija F para realizar la conexión al SF9000
- Instrucciones de manejo

4. Montaje

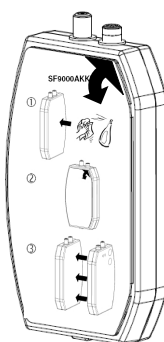
El SF9000AKKU se une al “Buscador de satélites SAT-Finder plus” SF9000 mediante un sistema técnico de cierre Velcro y puede volver a ser desunido posteriormente.

Procedimiento:

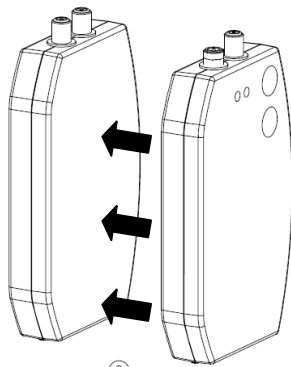


Limpie el SF9000.

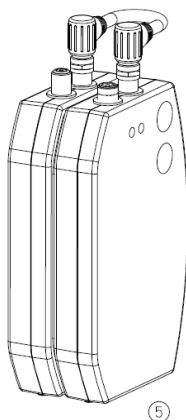
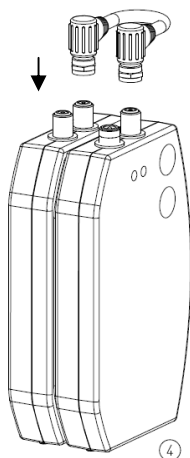
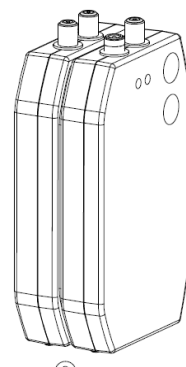
La parte inferior del SF9000 debe estar suficientemente limpia, seca y libre de grasa. Por favor, límpielo con cuidado utilizando para ello alcohol o limpiacristales. Atención: no utilice disolventes, soluciones de limpieza para el baño ni soluciones de limpieza universales.



① Retire la lámina de recubrimiento del SF9000AKKU



②+③ Una el SF9000AKKU con el SF9000 presionándolos ligeramente y seguidamente adhiéralos



④+⑤ Doble ligeramente el cable de conexión y seguidamente insértelo y atorníllelo al zócalo REC.

INDICACIÓN:

Con el fin de que la adhesión sea segura y duradera hemos seleccionado un pegamento altamente resistente que no se desprende fácilmente de las piezas de plástico. La separación del SF9000 y el SF9000AKKU es, sin embargo, siempre posible gracias al tipo de adhesión utilizada.

5. Indicciones generales de funcionamiento



Antes de la primera utilización cargue el acumulador completamente mediante el adaptador de carga KFZ . Tiempo de carga aproximado: 4 horas.

1. Carga

Para cargar el acumulador inserte el adaptador de cable para el coche (KFZ) incluido en el suministro al jack de carga 12V.

Opcionalmente puede también utilizar la alimentación de corriente del SF9000 (GW9000).

2. Regulación de carga del acumulador

El SF9000AKKU utiliza un moderno sistema de regulación para cargar acumuladores Li-Ion. A través del regulador de carga utilizado se puede inducir una tensión desde el exterior de 12-24V. Ya que el acumulador es un acumulador Li-Ion, el denominado "Memory Effekt" no existe, esto es, puede volver a cargar el acumulador incluso si aún está cargado a la mitad.

3. Compensación de la temperatura

Dos sensores integrados en el SF9000AKKU miden la temperatura de las celdas y reaccionan a:

...45°C interrumpiendo el proceso de carga del acumulador

...65°C desconectando la tensión de salida

6. Elementos indicadores y de manejo

Botón ON Botón de encendido

Botón OFF Botón de apagado

LED rojo

- Se enciende durante el proceso de carga. El acumulador está cargado después de 4 horas.

LED verde

- Se enciende cuando el acumulador está completamente cargado.

(SERVICIO)

- Parpadeo lento durante el proceso de descarga del SF9000AKKU.
- Parpadeo rápido cuando la carga del acumulador es baja. (la frecuencia de parpadeo depende de la tensión del acumulador.)

- Apagado. No es posible el encendido ya que la tensión del acumulador es demasiado baja.



7. Limpieza-Mantenimiento-Cuidado

- Todas las piezas del aparato son libres de mantenimiento.
- ¡No abra la carcasa!
- Limpie el acumulador exclusivamente con un paño suave y seco y no lo mantenga bajo el agua.
- En caso de que penetrara agua en el aparato no lo ponga en funcionamiento.
- No limpie nunca las superficies del aparato con disolventes, disolventes de pintura, soluciones de limpieza ni cualquier otro producto químico.
- Reponga inmediatamente los cables defectuosos por cables nuevos.

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| Temperatura de | -20~35°, 45~85%RH (~ 1 año) |
| almacenaje a un | -20~40°, 45~85%RH (~ 6 meses) |
| 30% de la | -20~45°, 45~85%RH (~ 1 mes) |
| capacidad del | -20~50°, 45~85%RH (~ 1 semana) |
| acumulador | |

8. Garantía

Nuestros productos son fabricados bajo los más estrictos criterios de calidad siendo sometidos a varias pruebas durante el proceso de fabricación.

No obstante, un acumulador es un producto de consumo y está sujeto a condiciones de utilización especiales sobre las cuales no tenemos ningún tipo de influencia. Durante el plazo de garantía repararemos sin cargos todos los defectos de material o de fabricación que presente el producto. Para poder probar el cumplimiento de los plazos de garantía debe adjuntarse el ticket de compra, la factura, el talón de entrega o documentos similares en los que se indique la fecha de compra.



¡Esta garantía no contempla los daños ocasionados por un uso indebido, inobservancia de las instrucciones de manejo, mantenimiento insuficiente, manipulación por terceros o daños mecánicos!

Los daños personales, materiales o de transporte que se hayan producido por un manejo indebido quedan fuera de nuestra responsabilidad; tampoco asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños consecuentes. Por motivos de seguridad y conformidad (CE) queda prohibido reconstruir y/o modificar el SF9000AKKU por cuenta propia.

En este caso se anularía el derecho de garantía.

9. Marca CE

El aparato dispone de la marca CE y está de acuerdo con las exigencias de la norma europea 2004/108 EC para EMV y 2006/95 EC para LVD.

También cumple las exigencias según las Regulaciones UN.

10. Eliminación



- No desarme nunca un acumulador. El desarme de un acumulador Li-Ion puede producir cortacircuitos internos, generar gases, provocar un incendio, producir explosiones o cualquier otro tipo de problema que pueden representar un peligro para la salud.
- No tire los acumuladores a la basura casera. Como consumidor está legalmente obligado a devolver los acumuladores. No tire nunca los acumuladores al fuego, al cubo de basura corriente, a un contenedor inadecuado para acumuladores, ni los elimine de cualquier otro modo que sea nocivo para el medioambiente.
- Los paquetes y los medios auxiliares de embalaje son reciclables y deben ser separados y eliminados en los contenedores correspondientes para su posterior reciclaje. Mantenga los materiales de embalaje como por ejemplo, bolsas de plástico, fuera del alcance de los niños.

Información de usuario para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en los hogares.



Este símbolo en productos y/o documentos adjuntos significa que los productos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por separado cuando expire su tiempo de vida útil.

Por favor, lleve estos productos a los lugares de recogida gratuitos de su municipio correspondiente para su tratamiento, reciclaje y posterior recuperación de materias primas.

La eliminación debida de este producto cuando expira su tiempo de vida útil ayuda a proteger el medioambiente y evita que se produzcan posibles daños personales y medioambientales. Para obtener información más detallada al respecto póngase por favor en contacto con los lugares de recogida municipales más cercanos.

Este símbolo sólo es válido para la Unión Europea.

11. Servicio-Información

La satisfacción del cliente es la máxima prioridad de SCHWAIGER. En caso de tener dudas, propuestas o cualquier tipo de problema en relación con su producto SCHWAIGER, póngase por favor en contacto con la dirección indicada abajo.

Línea de asistencia permanente: +49 (0)9101 702-299

Fax de servicio: +49 (0)9101 702-119

info@schwaiger.de

www.schwaiger.de

Christian Schwaiger GmbH

Würzburger Strasse 17

90579 Langenzenn

Alemania

No asumimos ninguna responsabilidad por errores. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.